



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Parade sauvage Revue d'études rimbaldiennes*, n° 31, 2020, p. 337-346

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-11265-5.p.0337](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-11265-5.p.0337)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2020. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Denis SAINT-AMAND et Robert ST. CLAIR, « Avant-propos. 1870-2020 »

Introduction au 31^e numéro de la revue, qui marque en passant le 150^e anniversaire du recueil de Douai ainsi que la production poétique de l'année 1870.

Mots-clés : Arthur Rimbaud, 1870, Douai, Demeny, Izambard, Année terrible, premières poésies, interprétation.

Denis SAINT-AMAND et Robert ST. CLAIR, “*Preface. 1870–2020*”

An introduction to issue 31 of Parade sauvage providing an overview of the issue's content as well as a framing of the special dossier devoted to the poet's 1870 corpus which marks the 150th anniversary of the “considerable passerby's” first steps into poetic posterity.

Keywords: Rimbaud, 1870, Douai, Demeny, Izambard, Annus terribilis, early poems, close reading and interpretation.

Pierre LAFORGUE, « “Les Effarés”, un poème misérable. La tendresse de Rimbaud »

Avec « Les Effarés » Rimbaud entreprend un dialogue avec le Hugo des *Misérables*, pour offrir de la misère une représentation dont l'enjeu est semblablement sociocritique. C'est par la poésie que la misère est représentée, et non par la prose du roman, cela suffit à modifier profondément le regard porté sur elle. Le véritable tour de force de la part de Rimbaud est de se livrer à une micro-réécriture du roman de Hugo, en recomposant à partir d'une scène tout un imaginaire de la misère.

Mots-clés : Victor Hugo, Intertextualité, Sociocritique, Hommage, Réécriture, Misère et poésie.

Pierre LAFORGUE, “‘Les Effarés’, a Miserable Poem. On Rimbaud's ‘Tenderness’”

The present study seeks to show how, in “Les Effarés”, Rimbaud enters into an intertextual dialogue with the Hugo of Les Misérables in order to offer to the reader

a representation of poverty in the nineteenth century that is similarly sociocritical to the one we find in Hugo's magnum opus. In "Les Effarés" we encounter nothing less than a tour-de-force micrological scene of re-writing of a scene from Hugo's novel.

Keywords: Victor Hugo, intertextuality, socicriticism, homage, re-writing, poverty and poetry.

Marc DOMINICY, « Des rires et des sourires. Lucrèce, Sully Prudhomme, Victor Hugo, Virgile... et Rimbaud »

Cet article interroge tous les passages rimbaldiens où le verbe *rire* se combine avec un complément introduit par la préposition *à*, en distinguant les effets de la métaphore et de la personnification. Dans les poèmes de 1870, Rimbaud est clairement influencé par la traduction de Lucrèce due à Sully Prudhomme, qu'il a plagiée et modifiée sur différents points. Mais dans « Bannières de mai » / « Patience [D'un été.] », l'emploi de *rire* dérive très probablement de la quatrième *Bucolique* de Virgile.

Mots-clés : Arthur Rimbaud, Sully Prudhomme, Victor Hugo, Lucrèce, Virgile, poésies et traductions de 1870, latin, rhétorique, affect, derniers vers.

Marc DOMINICY, "Of Laughter and Smiling. Lucretius, Sully Prudhomme, Victor Hugo, Virgil and... Rimbaud"

In this paper I examine those passages in Rimbaud's poetry where the French verb "rire" is constructed with a complement introduced by the preposition "à". In the 1870 poems, Rimbaud is clearly influenced by Sully Prudhomme's translation of Lucretius, which he plagiarized and modified on different points whereas I show how, in "Bannières de mai" / "Patience [D'un été.]", the use of "rire" most likely derives from Virgil's Fourth Eclogue.

Keywords: Rimbaud, Sully-Prudhomme, Victor Hugo, Lucretius, Virgil, poems and translations, Latin, rhetoric and affect, late poems in verse.

Alain CHEVRIER, « Variations critiques sur Murger et Rimbaud »

L'auteur examine les liens thématiques entre un poème d'Henry Murger sur la Bohème et le sonnet de Rimbaud « Ma Bohème ». Un conte de Murger, ainsi qu'un album de Granville, éclairent les métaphores stellaires de ce poème. Les ballades en prose de Murger, qui présentent des alinéas enjambants avant les poèmes en prose de Rimbaud, donnent l'occasion de revoir l'origine de

ses poèmes en « vers libres ». Enfin, les « violettes du pôle » de Murger sont rapprochées des « fleurs arctiques » de *Barbare*.

Mots-clés : Rimbaud, Murger, Granville, “Ma Bohème”, la bohème, poèmes en prose, vers libres.

Alain CHEVRIER, “*Critical Variations on Murger and Rimbaud*”

This article explores the thematic echos linking one of Henry Murger's poems on “La Bohème” to Rimbaud's 1870 sonnet, “Ma Bohème”. Our claim here is that one of Murger's stories, along with a series of drawings by Granville, can help shed light on the stellar metaphors that one finds in Rimbaud's poem. Murger's ballades in prose, which offer an example of enjambling lines prior to those one finds in Rimbaud's prose poems, also offer the occasion for a renewed critical look at a possible source or origin for Rimbaud's later “free verse” poems. Last but not least, this article offers a reading of Rimbaud's “Barbare” which puts the latter's “arctic flowers” in textual juxtaposition with Murger's « violets from the [arctic] poles ».

Keywords: Rimbaud, Murger, Granville, “Ma Bohème”, bohemia, prose poems, free verse.

Benoît DE CORNULIER, « Suivre ses vues (À quoi rêvent les poètes de seize ans) »

Plusieurs poèmes de Rimbaud (1870) expriment ou suggèrent un parcours physique ou imaginaire le long d'un corps féminin, menant explicitement ou plus souvent obscurément à une partie sexuelle. Dans « À la Musique », le dernier vers originel, révélé par le professeur de terminale qui prétend l'avoir fait corriger à son élève, pourrait recéler une ambiguïté obscène, en supposant une telle trajectoire.

Mots-clés : érotisme et sexualité, Rimbaud, Izambard, Glatigny, textes de 1870.

Benoît DE CORNULIER, “‘Suivre ses vues’ (Or, What Sixteen-year-old Poets Dream About)”

Several of Rimbaud's 1870 poems evoke or suggest a physical or imaginary voyage along or through a feminine body—a path or trajectory leading specifically, albeit often obscurely, to corporeal sites invested with erotic and/or sexual intensity. Seen in the light of this hypothesis, our claim is that the original version of the last verse of “À la Musique”, first revealed by Georges Izambard, who claimed to have “cleaned up” the initial version of poem's excipit, may reveal more than meets the eye...

Keywords: eroticism and sexuality, Rimbaud, Izambard, Glatigny, 1870 works in verse.

Keith Louis WALKER, « En voie d'émancipations. Rimbaud et le plaisir »

À partir d'une petite cartographie des expériences du plaisir à partir des textes de 1870, cet essai se penche sur la question de savoir comment et combien dans toute jouissance, il s'agit d'émancipations quand bien même ambiguës surtout en temps de révolutions naissantes. En guise d'illustration et de conclusion, l'essai juxtapose trois figures : Toussaint Louverture, le chef des insurgés de la Révolution de Saint Domingue, Ogoun le dieu vaudou de la forge, et *Le Forgeron* de Rimbaud.

Mots-clés : Rimbaud, plaisir/ jouissance, Aimé Césaire, Édouard Glissant, émancipation et révolution, Haïti, Toussaint Louverture, *Le Forgeron*.

Keith Louis WALKER, "*The Path of Emancipations. On Rimbaud and Pleasure*"

Starting with a mapping of experiences of pleasure in Arthur Rimbaud's 1870 poems, this essay ponders the question of how and to what extent, every enjoyment can imply ambiguous forms of emancipation, especially in times of budding revolution. By way of illustration and conclusion, this essay juxtaposes three figures: Toussaint Louverture, the leader of the insurgent slaves of the Saint Domingue Revolution, Ogoun, the Voodoo god of the forge, and Rimbaud's poem The Blacksmith.

Keywords: Rimbaud, pleasure, emancipation and revolution, Aimé Césaire, Edouard Glissant, Haiti, Toussaint Louverture, The Blacksmith.

Jean-Michel GOUVARD, « Rimbaud oisif. Autour de la liasse "M" du *Livre des passages* de Walter Benjamin »

Cet article explore non pas la représentation littéraire de l'oisiveté, en tant que thème, mais la signification politique qu'a l'inscription sous-jacente de celle-ci dans la poésie du jeune Rimbaud, en tant que concept. En m'appuyant sur les considérations développées par Walter Benjamin dans la liasse « Oisiveté » du *Livre des passages*, j'y montre qu'être oisif, ce n'est pas ne rien faire, mais s'appliquer à cultiver sa propre insignifiance comme une « nouvelle » valeur.

Mots-clés : Rimbaud, oisiveté, Walter Benjamin, versification, politiques esthétiques, 1870.

Jean-Michel GOUVARD, "*Idle Rimbaud. Notes on Konvolut 'M' of Benjamin's Arcade's Project*"

In 1870, the words « oisif » (idle) or « oisiveté » (idleness, laziness) do not appear in Rimbaud's poetry, but idleness is nonetheless an underlying topic of this period – and

one with a discernible political significance. Indeed, in light of Walter Benjamin's considerations on idleness, in the Arcades Project, I demonstrate that to be idle does not mean to do nothing, which would diastatically reflect a bourgeois point of view, rather it leads to a view and claim on poetry's insignificance as a new reference value.

Keywords: Rimbaud, idleness, Walter Benjamin, versification, esthetic politics, 1870 corpus.

Jean-Nicolas ILLOUZ, « Une “prose de diamant”. Formes et valeurs de la prose dans *Une saison en enfer* »

La poétique de la prose selon Rimbaud participe de la recherche d'une individuation maximale des formes de la langue. Elle se situe dans le champ du symbolisme naissant, en même temps qu'elle rejette tous les styles d'époque, même les plus « modernes ». Elle tend à noter dans l'écriture les formes d'une voix à la fois subjective et *trans-personnelle*. Contre le narcissisme de l'écho, elle prend cependant le parti du *réel*, et porte l'espérance d'un « pas gagné » de la poésie dans l'existence.

Mots-clés : poétique de la prose, prosodie de vers, prosodie de prose, subjectivation, individuation de la langue, voix, oralité, vocalité, styles d'époque, symbolisme, la poésie et le réel.

Jean-Nicolas ILLOUZ, “A ‘Diamond Prose’. Forms and Values of the Prose in A Season in Hell”

According to Rimbaud, the poetics of prose partakes of the search for a maximum individuation of the language forms. It is set in the field of the rising symbolism, and at the same time it rejects all the styles of the epoch, even the most “modern”. It tends to note in the writing the forms of a voice which is both subjective and trans-personal. Nevertheless, it stands up for reality against the narcissism of the echo, and it takes the hope of a “pas gagné” (“yard gained”) of poetry into existence.

Keywords: poetics of the prose, prosody of verses, prosody of the prose, subjectivation, individuation of the language, voice, orality, vocality styles of the epoch, symbolism, poetry and reality.

Mendel PÉLADEAU-HOULE, « “Chanson de la plus haute tour” et “Enfance III”. Deux illustrations du matérialisme rimbaldien »

L'article discute l'« avenir matérialiste » en le resituant dans le contexte poétique de la lettre à Demy. Il propose que la locution s'éloigne de l'acception

courant du matérialisme au XIX^e siècle pour penser plutôt, sur le mode figuratif, la question de la transmission du poème à travers le langage. Une microlecture de « Chanson de la plus haute tour » et « Enfance III » permettra d'illustrer cet emploi métaphorique du terme.

Mots-clés : Rimbaud, Demeny, lettre dite "du Voyant", matérialité et langage, derniers vers et poèmes en prose.

Mendel PÉLADEAU-HOULE, "‘Chanson de la plus haute tour’ and ‘Enfance III’: Two Instances of a Rimbaudian Theory of Materialism"

This paper explores how we might understand Rimbaud's evocation of a "materialist future/time to-come" by resituating it within the context of the poet's May 15 1871 letter to Demeny. It argues that this syntagma is distinct from usages of the term "materialist" in the 19th century. The paper advances through a close reading of "Chanson de la plus haute tour" and "Enfance III" by way of illustrating the stakes of this figural-metaphoric understanding of "materialism" in Rimbaud.

Keywords: Rimbaud, Demeny, "Seer letter", materiality and language, late poems in verse and prose poems.

Nicolas VALAZZA, « Le bateau dans le ciel, de Dante à Rimbaud »

Cet article examine une variante de la « métaphore relative à la navigation » qu'a étudiée Curtius et qui figure, depuis l'Antiquité, l'écriture d'une œuvre, depuis son ouverture (l'embarquement) jusqu'à sa conclusion (le débarquement) : celle du navire qui s'envole, telle qu'elle apparaît dans *Le Paradis* de Dante, dans *La Chute d'un ange* de Lamartine, dans *La Légende des siècles* de Hugo et, surtout, dans l'œuvre de Rimbaud.

Mots-clés : Rimbaud, Hugo, Lamartine, Dante, Musset, poésies en vers, derniers vers, poèmes en prose, rhétorique, métaphore et métatextualité.

Nicolas VALAZZA, "The Boat in the Sky, from Dante to Rimbaud"

The present study offers a critical look at a variant of the "metaphor of navigation" catalogued in Curtius and which has served, since antiquity, as a figure for the writing of a text itself, from its opening moments (or departure/moment of setting sail) to its closure (or arrival/docking): namely, the figure of a ship taking flight, which one encounters in works ranging from Dante's Paradiso to Lamartine's Chute d'un ange, Hugo's Légende des siècles and in Rimbaud's poetic corpus.

Keywords: Rimbaud, Hugo, Lamartine, Dante, Musset, verse poems, last poems in verse, prose poems, metaphor and metatextuality.

Stéphanie BOULARD, « Hugo/Rimbaud – Voyelles »

Victor Hugo observe, dessine, lit et écrit le monde *à la lettre*. C'est à dire à travers les lettres de l'alphabet qui ne transcrivent pas seulement des phonèmes, mais qui donnent à penser. Il a développé une véritable poétique de l'alphabet, enchaînant les voyelles aux couleurs. Curieusement, il est resté à l'écart des gloses académiques, n'étant que rarement analysé en relation avec le sonnet « Voyelles ». Impossible, pourtant, de ne pas voir ici l'importance majeure du texte hugolien.

Mots-clés : Rimbaud, Victor Hugo, sonnet des “Voyelles”, *L'Homme qui rit*, *Les Misérables*, *Les Contemplations*, écriture et pensée poétique, intertextualité.

Stéphanie BOULARD, “Hugo/Rimbaud – Vowels”

Victor Hugo observes, draws, reads and writes the world literally, à la lettre. That is, through the letters of the alphabet which not only transcribe phonemes, but which define a new field of thought. Furthermore, he developed a real poetics of the alphabet, linking vowels to colors. Strangely enough, this text has only ever been cited, as opposed to properly analyzed, often in relation to Rimbaud's sonnet “Voyelles”.

Keywords: Rimbaud, Victor Hugo, “Vowels”, The Man who Laughs, Les Misérables, Contemplations, writing and poetic thought, intertextuality.

Paul CLAES, « “Entends comme brame” ou l'esthétique du flou »

Cet article propose une nouvelle lecture du poème obscur « Entends comme brame ». La complexité du texte s'explique par « l'esthétique du flou », qui consiste dans la transposition stylistique de l'évocation d'une atmosphère brumeuse. Notre analyse éclaircit les ambiguïtés lexicales et grammaticales, déchiffre les tropes hermétiques et identifie les références intertextuelles. Caricaturant les poncifs de la description romantique, le poème de Rimbaud renouvelle le genre par un dérèglement radical.

Mots-clés : description de la lune brumeuse, esthétique du flou, codage hermétique, parodie du romantisme, pastiche de Verlaine.

Paul CLAES, “‘Entends comme brame’ or an Aesthetics of the Vague”

This article proposes a new reading of the obscure poem “Entends comme brame”. The complexity of the text may be explained by what we call here an ‘aesthetics of the vague’ which consists in the stylistic transposition of the evocation of a nebulous atmosphere. Our analysis clarifies the lexical and grammatical ambiguities, decodes

the hermetic tropes and identifies the intertextual references. Caricaturing the clichés of romantic description, Rimbaud's poem renews the genre by a radical disorganization.

Keywords: description of nebulous moonlight, aesthetics of the vague, hermetic encoding, criticism of romanticism, pastiche of Verlaine.

Gabriel MESHKINFAM, « "La conversation souveraine". Traversée éclair de la poétique rimbaldienne avec René Char »

C'est sans grande surprise que l'on trouve parmi les grands « alliés substantiels » de René Char la présence du jeune Arthur Rimbaud. Malgré le demi-siècle qui les sépare, les deux poètes ont beaucoup en commun : biographiquement, textuellement et philosophiquement. Mais une fois ce constat établi, encore faut-il réussir à identifier ces appontements. D'où cette tentative de proposer une rapide traversée de la poétique rimbaldienne avec René Char. Ou bien est-ce l'inverse ?

Mots-clés : Rimbaud, René Char, poétique et philosophie, intertextualité.

Gabriel MESHKINFAM, "'The Sovereign Conversation'. Quick Passage through Rimbaud's Poetics in the Company of René Char"

It will come as no great surprise that among those whom Char called his "substantive allies" the presence of Arthur Rimbaud looms large. Despite the half-century separating them, the two poets have much in common, and from the biographical to the poetic or the philosophical point of view. The present paper proposes a brief overview of Rimbaud's poetics in the company of René Char – or perhaps, stated otherwise, this brief passage through Char's poetry in the company of Rimbaud.

Keywords: Rimbaud, René Char, intertextuality, poetics, poetry and philosophy.

Renaud LEJOSNE-GUIGON, « Les chahuts de Rimbaud, Seurat et Marinetti. Un music-hall de la cruauté »

Deux poèmes de Rimbaud, « Mes petites amoureuses » (1871) et « Parade » (*Illuminations*), peuvent être lus au prisme de l'histoire des cabarets et des danses scandaleuses telles que la chahut, liée à l'hystérie et à ses corps démantelés. Deux contrepoints non verbaux pour articuler ces lectures : *Chahut* de Seurat (pour « Mes petites amoureuses ») et la théorie et pratique de la performance futuriste dans son rapport au cabaret (pour « Parade »).

Mots-clés : Georges Seurat, Filippo Tommaso Marinetti, chahut, cancan, chorégraphie sociale, café-concert, modernité, neurologie, marionnettes,

hystérie, catalepsie, énérgétisme, performance, anarchisme, avant-garde, néo-impressionnisme, futurisme.

Renaud LEJOSNE-GUIGON, “Chahuts in Rimbaud, Seurat, and Marinetti. Or, a Music-Hall of Cruelty”

Two poems by Rimbaud, “Mes petites amoureuses” and “Parade,” are here deciphered through the lens of the history of music-halls and those cabaret dances that caused scandal all through the nineteenth century. This was because of their alleged obscenity as well as their link to hysteria as a centrifugal force dismantling bodies. The two Rimbaud pieces are read against two nonverbal art objects: Seurat’s painting Chahut and the futurist theory and practice of performance art.

Keywords: Georges Seurat, Filippo Tommaso Marinetti, cancan, social choreography, music-hall, modernity, neurology, puppets, hysteria, catalepsy, energetics, performance art, anarchism, avant-garde, neo-impressionism, futurism.

Benoît DE CORNULIER, « Un “Paris” de Scarron avant celui de l’*Album zutique* ? »

Seconde des « Conneries » de « A. R. » dans l’*Album zutique* (1871), le sonnet « Paris » n’est pas sans rapport avec le sonnet « Un amas confus de Maisons... » du poète burlesque Scarron mort deux siècles plus tôt.

Mots-clés : *Album zutique*, Parodie, Intertextualité, Scarron, Satire.

Benoît DE CORNULIER, “Did Scarron’s ‘Paris’ Come before the ‘Paris’ of the *Album zutique*?”

Second in the series of « A.R. »’s « Conneries » in the Album zutique (1871), the sonnet « Paris » in certain respects bears a striking similarity to the sonnet “Un amas confus de Maisons...” by the burlesque poet Scarron who died two centuries earlier.

Keywords: Album zutique, Parody, Intertextuality, Scarron, Satire.

Alain COLLET, « Guy Michel dit de Tours, Rimbaud et *La Chasse spirituelle*. Origine probable du titre du poème perdu de Rimbaud »

Le titre du poème perdu de Rimbaud *La Chasse spirituelle* n’a pas été inventé de toute pièce comme on a pu le croire ou le supposer. *La Bibliographie instructive* (1763-1768) de G. F. Debure signale en effet le titre d’un ouvrage de piété du début du XVI^e siècle où cette expression figure, expression et livre que Rimbaud a pu connaître. Cette hypothèse s’appuie sur les déclarations

d'E. Delahaye et elle est confirmée par une lettre de Rimbaud lui-même du 16 avril 1874 récemment découverte.

Mots-clés : *La Chasse spirituelle*, Intertextualité, Ernest Delahaye, Guy Michel, Œuvre perdue.

Alain COLLET, “*Guy Michel, aka ‘de Tours’, Rimbaud and the Chasse Spirituelle. Probable Origin of the Title of Rimbaud’s Lost Poem*”

This intervention argues that the title of Rimbaud’s lost poem La Chasse spirituelle was not completely invented out of whole cloth, as one might have been led to believe. G. F. Debure’s Bibliographie instructive (1763-1768) in fact indicates the title of a work of piety from the beginning of the 16th century where this expression figures, expression and book that Rimbaud was able to consult. This assumption is based on statements by E. Delahaye and it is confirmed by a letter of Rimbaud himself of April 16, 1874 recently discovered.

Keywords: *La Chasse spirituelle*, Intertextuality, Ernest Delahaye, Guy Michel, Lost Text.

Yves REBOUL, « Encore “Vu à Rome” »

Vu à Rome prétend être une parodie de Léon Dierx. C’est en fait une violente attaque contre l’Église catholique, dans laquelle Rimbaud insinue qu’elle brûle encore hérétiques et schismatiques.

Mots-clés : *Album zutique*, Intertextualité, Léon Dierx, Satire, Église.

Yves REBOUL, “‘Vu à Rome’, Once Again”

Vu à Rome claims to be a parody of Léon Dierx. In actual fact, however, it is a text which violently attacks the Roman Catholic Church by insinuating that the latter continues to burn heretics and schismatic groups.

Keywords: *Album zutique*, Intertextuality, Léon Dierx, Religious Satire, Parody.